EMS 国際スピード郵便

送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 9 1 8 5 5 3 8 7 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 291 855 387 JP

From (Sender) Name & Address

Vtopia (Vibex Seiyaku)
Vtopia
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付年月日 Date mailed: 年(Year) 2023 月(Month) 12 日(Date) 11

受付時刻 Time mailed: 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

郵便料金 諸料金

合計金額 Postage Paid 円(yen)

To (Addressee) Name & Address

Ma Chung-hee
Ma Chung-hee
Room 406, Building 923, 32, Beolmal-ro 30beon-gil, Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do (Yatap-dong, Maehwa Village Geonyeong Villa)

Postal Code 13503

Country KOREA

TEL 010-9366-0342
FAX 010-9366-0342

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Diet, health			10		USD2.90
Health food			1		USD1.00

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 390 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.

社員確認用 [ ] ・航空危険物の説明・確認 ・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】
・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】
・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】
・印刷した送り状は、発送予定日(送り状の受付年月日に印刷された日付)およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON**

2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE

CN23 1 / 1

Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch

差出人 De

差出人氏名 Nom: Vtopia (Vibex Seiyaku)

差出事業者名 Société/Firme: Vtopia

住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo

郵便番号 Code postal: 135-0064

差出国名 Pays: JAPAN

通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN291855387JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

受取人 À

受取人氏名 Nom: Ma Chung-hee

受取事業者名 Société/Firme: Ma Chung-hee

住所 Rue: Room 406, Building 923, 32, Beolmal-ro 30beon-gil, Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do (Yatap-dong, Maehwa Village Geonyeong Villa)

郵便番号 Code postal: 13503

名あて国 Pays: KOREA

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-9366-0342 010-9366-0342

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Diet, health	10		USD 2.90		
Health food	1		USD 1.00		
		総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6) USD 3.90		

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/12/11

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2023 / 12 / 11

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

ご依頼主 (Sender):
Vtopia (Vibex Seiyaku)
Vtopia
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

郵便物番号 (Mail Item No.): EN291855387JP

送達手段 (Shipped Per) : ＥＭＳ

支払い条件(Terms of Payment):

お届け先 (Addressee):
Ma Chung-hee
Ma Chung-hee
Room 406, Building 923, 32, Beolmal-ro 30beon-gil, Bundang-gu,
Seongnam-si, Gyeonggi-do (Yatap-dong, Maehwa Village Geonyeong Villa)
13503,KOREA

TEL 010-9366-0342 FAX 010-9366-0342

備考(Remarks):
☐有償 (Commercial value)
☒無償 (No Commercial value)
☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)
Invoice No.

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Diet, health			10	USD 0.29	USD 2.90
Health food			1	USD 1.00	USD 1.00
総合計 (Total)			11		USD 3.90

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

総重量 (Gross weight) g :

署名(Signature)

EMS 国際スピード郵便

ご依頼主控え (Sender's Copy①)

EN291855387JP

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 291 855 387 JP

From (Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed

年 (Year)	月 (Month)	日 (Date)
2023	12	11

Vtopia (Vibex Seiyaku)
Vtopia
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

損害要償額

総重量 Total gross weight g

郵便料金	諸料金

合計金額 Postage Paid

To (Addressee) Name & Address

Ma Chung-hee
Ma Chung-hee
Room 406, Building 923, 32, Beolmal-ro 30beon-gil, Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do (Yatap-dong, Maehwa Village Geonyeong Villa)

Postal Code 13503

Country KOREA

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Diet, health			10		USD2.90
Health food			1		USD1.00

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-9366-0342
FAX 010-9366-0342

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 390 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 ／ 個中 Total number of pieces

ご依頼主控えへの署名は不要です

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

EN291855387JP

お問い合わせ番号(item number): EN 291 855 387 JP

Vtopia (Vibex Seiyaku)
Vtopia
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 松 顧 主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とも郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受付局控 (Post office's copy)

Ma Chung-hee
Ma Chung-hee
Room 406, Building 923, 32, Beolmal-ro 30beon-gil, Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do (Yatap-dong, Maehwa Village Geonyeong Villa)

Postal Code 13503 Country KOREA

TEL 010-9366-0342 FAX 010-9366-0342

お届け先

損害要償額 (円)

郵便料金 (円) 円 (yen)

総重量 (Gross Weight) g

諸料金 (円) 円 (yen)

合計 (円) (Postage) 円 (yen)

受付日付印 Date Stamp

贈物 [ ] 販売品 [X] 返送品 [ ] 商品見本 [ ] その他 [ ] 書類 [ ]

日本円換算合計 (円) 390

内容品詳細	HSコード	原産国	個数	正味重量	価格
Diet, health			10		USD2.90
Health food			1		USD1.00

No commercial value for customs purpose only.

Vtopia (Vibex Seiyaku)
Vtopia
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 松 顧 主

10年保存

受付局控

EN291855387JP

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 9 1 7 5 4 0 9 1 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 291 754 091 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付年月日 Date mailed	年(Year)	月(Month)	日(Date)
	2023	12	11

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

郵便料金	諸料金

合計金額 Postage Paid 円(yen)

To (Addressee) Name & Address

Park Jeong-ok
Park Jeong-ok
102/4101, 2, Gangbyeonbuk-ro,
Yeoju-si, Gyeonggi-do (Cheonsong-dong,
Yeoju KCC Switchen)

Postal Code 12639

Country KOREA

TEL 010-4300-6380
FAX 010-4300-6380

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			6		USD24.90
Health food			1		USD1.00

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 2590 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note.

社員確認用
[ ]
・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch

差出人 De	差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)	通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)
	差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall	
	住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo	
	郵便番号 Code postal: 135-0064	
	差出国名 Pays: JAPAN	
受取人 À	受取人氏名 Nom: Park Jeong-ok	
	受取事業者名 Société/Firme: Park Jeong-ok	
	住所 Rue: 102/4101, 2, Gangbyeonbuk-ro, Yeoju-si, Gyeonggi-do (Cheonsong-dong, Yeoju KCC Switchen)	
	郵便番号 Code postal: 12639	
	名あて国 Pays: KOREA	

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN291754091JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-4300-6380 010-4300-6380

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Health food	6		USD 24.90		
Health food	1		USD 1.00		
		総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6) USD 25.90		

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/12/11

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2023 / 12 / 11

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

ご依頼主 (Sender):

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

郵便物番号 (Mail Item No.): EN291754091JP

送達手段 (Shipped Per) : ＥＭＳ

支払い条件(Terms of Payment):

お届け先 (Addressee):

Park Jeong-ok
Park Jeong-ok
102/4101, 2, Gangbyeonbuk-ro,
Yeoju-si, Gyeonggi-do (Cheonsong-dong,
Yeoju KCC Switchen)
12639,KOREA

TEL 010-4300-6380 FAX 010-4300-6380

備考(Remarks):

☐有償 (Commercial value)

☒無償 (No Commercial value)

☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)

Invoice No.

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Health food			6	USD 4.15	USD 24.90
Health food			1	USD 1.00	USD 1.00
総合計 (Total)			7		USD 25.90

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

総重量 (Gross weight) g :

署名(Signature)

EMS 国際スピード郵便

ご依頼主控え (Sender's Copy①)

EN291754091JP

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 291 754 091 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付年月日 Date mailed

年(Year)	月(Month)	日(Date)
2023	12	11

損害要償額

総重量 Total gross weight g

郵便料金	諸料金
合計金額 Postage Paid	

To (Addressee) Name & Address

Park Jeong-ok
Park Jeong-ok
102/4101, 2, Gangbyeonbuk-ro,
Yeoju-si, Gyeonggi-do (Cheonsong-dong,
Yeoju KCC Switchen)

Postal Code 12639

Country KOREA

TEL 010-4300-6380
FAX 010-4300-6380

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			6		USD24.90
Health food			1		USD1.00

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 2590 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご依頼主控えへの署名は不要です

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書(Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

EN291754091JP

お問い合わせ番号(item number):EN 291 754 091 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受付局控 (Post office's copy)

Park Jeong-ok
Park Jeong-ok
102/4101, 2, Gangbyeonbuk-ro,
Yeoju-si, Gyeonggi-do (Cheonsong-dong,
Yeoju KCC Switchen)
Postal Code 12639
Country KOREA
TEL 010-4300-6380 FAX 010-4300-6380

配送先

損害要償額(円) 郵便料金(円) 円(yen) 諸料金(円) 円(yen)
贈物 販売品 返送品 商品見本 その他 書類
総重量 (Gross Weight) g 合計(円) (Postage) 円(yen)
日本円換算合計(円) 2590 受付日付印 Date Stamp

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

内容品詳細	HSコード	原産国	個数	正味重量	価格
Health food			6		USD24.90
Health food			1		USD1.00

No commercial value for customs purpose only.

10年保存

受付局控

EN291754091JP

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 9 0 1 0 1 6 2 9 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 290 101 629 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付年月日 Date mailed	年(Year)	月(Month)	日(Date)
	2023	12	11

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

郵便料金	諸料金

合計金額 Postage Paid 円(yen)

To (Addressee) Name & Address

Song Gyeong-mi
Song Gyeong-mi
District Mayor's Office, 2nd floor, main building,
95, Dokjeongi-ro, Michuhol-gu, Incheon (Sungui-dong,
Michuhol-gu Office)

Postal Code 22169

Country KOREA

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			6		USD28.50
Health food			6		USD26.40
Health food			1		USD1.00

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-7377-5410
FAX 010-7377-5410

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 5590 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note.

社員確認用
[ ] ・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch

差出人 De	差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)	通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)
	差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall	
	住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo	
	郵便番号 Code postal: 135-0064	
	差出国名 Pays: JAPAN	
受取人 À	受取人氏名 Nom: Song Gyeong-mi	
	受取事業者名 Société/Firme: Song Gyeong-mi	
	住所 Rue: District Mayor' s Office, 2nd floor, main building, 95, Dokjeongi-ro, Michuhol-gu, Incheon (Sungui-dong, Michuhol-gu Office)	
	郵便番号 Code postal: 22169	
	名あて国 Pays: KOREA	

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN290101629JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-7377-5410 010-7377-5410

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Health food	6		USD 28.50		
Health food	6		USD 26.40		
Health food	1		USD 1.00		
		総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6) USD 55.90		

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/12/11

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2023 / 12 / 11

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

ご依頼主 (Sender):
Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

郵便物番号 (Mail Item No.): EN290101629JP

送達手段 (Shipped Per) : ＥＭＳ

支払い条件(Terms of Payment):

お届け先 (Addressee):
Song Gyeong-mi
Song Gyeong-mi
District Mayor's Office, 2nd floor, main building, 95, Dokjeongi-ro, Michuhol-gu, Incheon (Sungui-dong, Michuhol-gu Office)
22169,KOREA

TEL 010-7377-5410 FAX 010-7377-5410

備考(Remarks):
☐有償 (Commercial value)
☒無償 (No Commercial value)
☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)
Invoice No.

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Health food			6	USD 4.75	USD 28.50
Health food			6	USD 4.40	USD 26.40
Health food			1	USD 1.00	USD 1.00
総合計 (Total)			13		USD 55.90

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

総重量 (Gross weight) g :

署名(Signature)

EMS 国際スピード郵便

ご依頼主控え (Sender's Copy①)

EN290101629JP

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 290 101 629 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付年月日 Date mailed		
年(Year)	月(Month)	日(Date)
2023	12	11

損害要償額

総重量 Total gross weight g

郵便料金	諸料金

合計金額 Postage Paid

To (Addressee) Name & Address

Song Gyeong-mi
Song Gyeong-mi
District Mayor's Office, 2nd floor, main building, 95, Dokjeongi-ro, Michuhol-gu, Incheon (Sungui-dong, Michuhol-gu Office)

Postal Code 22169

Country KOREA

TEL 010-7377-5410
FAX 010-7377-5410

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			6		USD28.50
Health food			6		USD26.40
Health food			1		USD1.00

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 5590 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces
番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

EN290101629JP

お問い合わせ番号(item number): EN 290 101 629 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
JAPAN
135-0064
TEL +82-70-8094-1892 FAX
1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受付局控 (Post office's copy)

Song Gyeong-mi
Song Gyeong-mi
District Mayor's Office, 2nd floor, main building, 95, Dokjeongi-ro, Michuhol-gu, Incheon (Sungui-dong, Michuhol-gu Office)
Postal Code 22169
Country KOREA
TEL 010-7377-5410 FAX 010-7377-5410
お届け先

郵便料金(円) 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
諸料金(円) 円(yen)
合計(円) (Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

損害要償額(円)
[ ] 贈物 [X] 販売品 [ ] 返送品 [ ] 商品見本 [ ] その他 [ ] 書類
日本円換算合計(円) 5590

内容品詳細	HSコード	原産国	個数	正味重量	価格
Health food			6		USD28.50
Health food			6		USD26.40
Health food			1		USD1.00

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
JAPAN
135-0064
TEL +82-70-8094-1892 FAX
1J 依頼主

10年保存

受付局控

EN290101629JP

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 9 2 5 0 3 9 8 2 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 292 503 982 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付年月日 Date mailed	年(Year)	月(Month)	日(Date)
	2023	12	11

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

郵便料金	諸料金

合計金額 Postage Paid 円(yen)

To (Addressee) Name & Address

LPC Co., Ltd. (Jaehyuk Jang)
LPC Co., Ltd. (Jaehyuk Jang)
Room 1413, Building E, Songdo BRC Smart Valley Knowledge Industry Center, 30, Songdomirae-ro, Yeonsu-gu, Incheon

Postal Code 21990

Country KOREA

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			1		USD4.33
Health food			1		USD1.00

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-8980-8903
FAX 010-8980-8903

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 533 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.

社員確認用 [ ] ・航空危険物の説明・確認 ・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】
・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】
・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】
・印刷した送り状は、発送予定日(送り状の受付年月日に印刷された日付)およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch

差出人 De	差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)	通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)
	差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall	
	住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo	
	郵便番号 Code postal: 135-0064	
	差出国名 Pays: JAPAN	
受取人 À	受取人氏名 Nom: LPC Co., Ltd. (Jaehyuk Jang)	
	受取事業者名 Société/Firme: LPC Co., Ltd. (Jaehyuk Jang)	
	住所 Rue: Room 1413, Building E, Songdo BRC Smart Valley Knowledge Industry Center, 30, Songdomirae-ro, Yeonsu-gu, Incheon	
	郵便番号 Code postal: 21990	
	名あて国 Pays: KOREA	

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN292503982JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-8980-8903 010-8980-8903

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Health food	1		USD 4.33		
Health food	1		USD 1.00		
		総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6) USD 5.33		

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/12/11

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2023 / 12 / 11

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

ご依頼主 (Sender):

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

郵便物番号 (Mail Item No.): EN292503982JP

送達手段 (Shipped Per) : ＥＭＳ

支払い条件(Terms of Payment):

お届け先 (Addressee):

LPC Co., Ltd. (Jaehyuk Jang)
LPC Co., Ltd. (Jaehyuk Jang)
Room 1413, Building E, Songdo BRC Smart Valley Knowledge
Industry Center, 30, Songdomirae-ro,
Yeonsu-gu, Incheon
21990,KOREA

TEL 010-8980-8903 FAX 010-8980-8903

備考(Remarks):

☐有償 (Commercial value)

☒無償 (No Commercial value)

☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)

Invoice No.

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Health food			1	USD 4.33	USD 4.33
Health food			1	USD 1.00	USD 1.00
総合計 (Total)			2		USD 5.33

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

総重量 (Gross weight) g :

署名(Signature)

EMS 国際スピード郵便

ご依頼主控え (Sender's Copy①)

EN292503982JP

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 292 503 982 JP

From (Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed

年 (Year)	月 (Month)	日 (Date)
2023	12	11

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

損害要償額

総重量 Total gross weight g

郵便料金	諸料金

合計金額 Postage Paid

To (Addressee) Name & Address

LPC Co., Ltd. (Jaehyuk Jang)
LPC Co., Ltd. (Jaehyuk Jang)
Room 1413, Building E, Songdo BRC Smart Valley Knowledge Industry Center, 30, Songdomirae-ro, Yeonsu-gu, Incheon

Postal Code 21990

Country KOREA

TEL 010-8980-8903
FAX 010-8980-8903

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			1		USD4.33
Health food			1		USD1.00

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 533 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 ／ 個中 Total number of pieces

ご依頼主控えへの署名は不要です

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

EN292503982JP

お問い合わせ番号(item number): EN 292 503 982 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受付局控 (Post office's copy)

LPC Co., Ltd. (Jaehyuk Jang)
LPC Co., Ltd. (Jaehyuk Jang)
Room 1413, Building E, Songdo BRC Smart Valley Knowledge Industry Center, 30, Songdomirae-ro, Yeonsu-gu, Incheon

Postal Code 21990

Country KOREA

TEL 010-8980-8903 FAX 010-8980-8903

お届け先

損害要償額（円）

郵便料金（円） 円(yen)

諸料金（円） 円(yen)

総重量 (Gross Weight) g

合計（円） (Postage) 円(yen)

受付日付印 Date Stamp

贈物 [ ] 販売品 [X] 返送品 [ ] 商品見本 [ ] その他 [ ] 書類 [ ]

日本円換算合計（円） 533

内容品詳細	HSコード	原産国	個数	正味重量	価格
Health food			1		USD4.33
Health food			1		USD1.00

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

EN292503982JP

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

10年保存

受付局控